

Acceptance

We should not forget why the flowers
decided not to drink the rain
and chose to grow old instead

We should not forget why a small star
quit the glittering night
and died in silence and solitude.

We should not forget the sun and moon
fell out and rowed with each other
dividing day and night between them

We should not blame the stones
for their silence, their dignity.
We should not blame the swift rivers
for their impatience, their madness.
We should not forget to console the mountain
which laments after a deserting cloud.
We must learn to love the different hearts.

Choman Hardi (b. 1974)

په سه زندگى دن...



بیرمان نه چى بۆ گوله كان
بپاریان دا ئه و بارانه نه خوڤه وه و
له باتیا پیریونی خوڤان هه لێژارد
بیرمان نه چى ئه ستیره یه ک
بۆ ئاسمانی به بریقه ی نیوه شهوی
به جیهیشت و له ته نیایی و بیدهنگیا
رۆحی سپارد
بیرمان نه چى خۆر و مانگ بۆ لیک عاجز بوون،
شه و رۆژیان له نیو خوڤاندا دابهش کرد.

به رده كان تاوانبار نه كهین
بۆ بیدهنگی و مه تینیان
جوگه كان تاوانبار نه كهین
بۆ بئى سه پری و شیتیتیان.
بیرمان نه چى دلخۆشی شاخ بدهینه وه
که به دواى هه ورێکدا ده گری.
ده بئى فیرین رهنگه جیاکانمان خوڤبوئ

چۆمان ههردی

Translated from the Kurdish by Choman Hardi and Stephen Watts. Reprinted by permission

Poems for...one world

<https://poemsforthewall.org>



This project is
supported
by the
Baring Foundation

